

Programm

Louis Marchand

(1669-1732)

»Grand dialogue«

Praeludium

Jean-Philippe Rameau

(1683-1764)

Kantate für Sopran, Bass, Viola da gamba & Basso continuo

»Les Amans trahis«

André Campra

(1660-1744)

Kantate für Sopran, Bass & Basso continuo

»Enée et Didon«

Sebastian Heindl

Improvisation im barocken Stil

»Suite française sur le Salve Regina«

Interludium

Marin Marais

(1656-1728)

für Violine, Viola da gamba und Cembalo

»Sonata a la Maresienne«

Jean-Baptiste Stuck

(1680-1755)

Kantate für Sopran, Bass, 2 Violinen & Basso Continuo

»Héraclite et Démocrite«

LES AMANS TRAHIS

(1) TIRCIS: Escho! Combien de fois ai-je sçu vous instruire des faveurs dont amour combloit ma vive ardeur. Commencez aujourd´huy a redire des tourmens dont encor j´ignorois la rigueur. Je viens dans votre sein pleurer.

DAMON: Moy, j´y vien rire!

(2) Duo: Ma Bergere a trahy sa foy; pour son coeur inconstant mes feux n´ont plus de charmes.

T: Meslons nos regrets et nos larmes.

D: Nous serions fols de repandre des larmes.

T: Pleurez Damon! Esclatez avec moy!

D: Riez Tircis! Esclatez avec moy!

(3) T: Quoy! Vous riez d´une telle disgrâce?

D: Quoy! Vous pleurez d´un malheur si leger?

T: Je verrois sans gemir un Rival a ma place?

D: Me priez la bergere et riez du berger.

(4) Lorsque malgré son inconstance je vois une fiere qui pense que j´idolatre ses appas, ah! Je ne rirois pas!

Lorsqu´un rival bouffy de gloire me croit jaloux d´une victoire dont mon

Die betrogenen Liebenden

Echo! Wie oft habe ich dir schon von den Gefühlen erzählt, die die Liebe mit ihrer heftigen Leidenschaft erzeugt.

Lass uns heute mit dem Liebeskummer beginnen, dessen Härte ich bisher noch nicht kannte. Ich werde mich an deiner Brust ausweinen.

Na, da werde ich was zu lachen haben!

Meine Schäferin hat unsere Liebe verraten, sie spürt meine Leidenschaft nicht mehr.

Wir wollen uns gegenseitig bedauern und zusammen weinen.

Es wäre törricht, Tränen zu vergießen.

Weine doch, Damon! Brich mit mir in Tränen aus!

Lach doch, Tircis! Lach mit mir zusammen!

Was? Du lachst über eine solche Niederlage?

Was? Du weinst über eine solche Kleinigkeit?

Soll ich vielleicht meinen Rivalen ohne zu klagen akzeptieren?

Verachte die Schäferin und lache über den Schäfer.

Wenn ich trotz ihrer Untreue sehe, wie stolz sie ist und denkt, dass ich sie vergöttere. Ach, ich sollte nicht lachen!

Wenn der Rivale aufgeblasen vor Stolz meint, dass ich auf ihn eifersüchtig

ame fait peu de cas, ah! Je ne rirois pas! bin, obwohl ich dem ganzen nur wenig Beachtung schenke. Ach, ich sollte nicht lachen!

(5) T: Sont-ce donc là les lois d´amoureux empire?

D: J´y veux rire.

T: Pleurons, que dis-je hélas! Mourons!

D: Oh je veux rire!

T: Profane, suspendez de frivoles chansons! Ecoutez, de l´amour respectez des leçons!

Duo: Quand on perd ce qu´on aime un recours unique est ouvert. Il faut dans son malheur extreme perdre le jour quand on perd ce qu´on aime. Quand on perd ce qu´on aime il faut n´aimer plus ce qu´on perd.

T: Non! Immolons des jours que le sort a proscrits.

D: Vous perdez Cloris, moy Sylvie; vous en mourez, et moy j´en ris!

(6) Le desespoir n´est que folie, de vos jours connoissez le prix. Songez qu´il est tant de Cloris et qu´il n´est pour vous qu´une vie.

(7) T: Pardonne amour a son egarement! Que vous avez Damon peu de delicatesses; que vous connoissez mal la parfaite tendresse.

D: Je connois mieux que vous les de-

Sind das also die Regeln im Reich der Liebenden?

Darüber kann ich nur lachen!

Lass uns weinen, ach, was sage ich, lass uns sterben!

Oh, lass mich lachen!

Ungläubiger, hör auf mit deinem lächerlichen Gerede! Hör zu, beachte die Lektionen der Liebe!

Wenn man den verliert, den man liebt, gibt es nur eine einzige Rettung. Im größten Leid muss man den Tag aus dem Gedächtnis streichen, an dem man seine Liebe verloren hat. Wenn man denjenigen verliert, den man liebt, dann muss man nicht länger lieben, was man verloren hat.

Nein! Lass uns die Tage, die das Schicksal bestimmt hat, vergessen.

Du hast Cloris verloren, ich Sylvie; du stirbst daran, ich lache darüber.

Die Verzweiflung ist nur dumm, du solltest den Wert deiner Tage kennen. Auch andere Mütter haben schöne Töchter und du hast nur ein Leben.

Liebe, vergib ihm seine geistige Verwirrung! Damon, du hast nur wenig Feingefühl; du kennst die wahre Liebe nicht.

Ich kenne die Liebe besser als du.

voirs d'un amant.

T: Cet ascendant vainqueur, ce noeud tendre et charmant qui pour jamais nous engage, nous lie.

D: Eh bien! c'est cette sympathie qui me conduit au changement lorsque je vois changer Sylvie.

(8) Du Dieu d'amour je prens tous les feux dans mon ame quand une belle offre à ma flamme un tendre retour. Si la volage ailleurs s'engage, je change à mon tour, et pour voler à d'autres belles, mon coeur prend les aisles du Dieu d'amour.

(9) Ne finirez vous point de si honteux regrets?

T: C'en est fait. Je me rends, je cede à la sagesse; cher ami, dans mon coeur tu rameine la paix. Oublions Cloris à jamais, oublions son amour, ses mepris, ses attraits. Oublions jusqu'à ma faiblesse.

(10) Duo: Quand une volage Beauté d'un tendre amour brise la chaisne, nos pleurs flattent sa vanité. Elle se rit de nostre peine; rions de sa legereté. Un coeur capable de changer merite peu qu'on le regrette. Gardos nous meme d'y songer. C'est en oublians la coquette qu'il faut chercher à s'envenger.

Dieser siegreiche Gewinner, dieses zarte und bezaubernde Band, das uns für immer verstrickt und verbindet.

Also gut! Es ist die Zuneigung zu Sylvie, die mich ihre Veränderung akzeptieren lässt.

Und wenn eine hübsche Frau sich von mir angezogen fühlt, dann antworte ich mit aller Leidenschaft, die mir der Liebesgott verliehen hat. Wenn die Treulose eine andere Beziehung eingeht, dann akzeptiere ich die Veränderung, und um andere hübsche Frauen kennenzulernen, fliegt mein Herz auf den Flügeln des Liebesgottes.

Hörst du nie auf mit diesem schmachvollen Bedauern?

Doch. Ich füge mich deiner Weisheit, lieber Freund, du bringst Frieden in mein Herz zurück. Vergessen wir Cloris für immer, vergessen wir ihre Liebe, ihre Missachtung, ihre Reize. Lass uns auch meine Schwäche vergessen.

Wenn eine untreue Schönheit das Band einer zarten Liebe löst, dann schmeicheln unsere Tränen ihrer Eitelkeit. Sie lacht über unser Leid; lachen wir über ihre Oberflächlichkeit. Ein Herz, das sich derart abwendet, verdient nicht, dass wir es vermissen. Hüten wir uns davor, auch nur daran zu denken. Indem wir diese kokette Frau vergessen, rächen wir uns am besten.

ENÈE ET DIDON

(1) Duo: Dieux! Quelle nuit profonde, Dieux! Quelle horreur! Dieux! Quelle nuit profonde. Dans ces forêts vient suspendre le jour! Quel bruit soudain trouble la terre et l'onde, et fait gémir les échos d'alentour. Dieux! Quelle nuit profonde. Dans ces forêts vient suspendre le jour!

ENÈE: Belle Reine, le sort nous présente un azile, nous pourrons à l'abri de ce rocher tranquille, des vents impetueux éviter le courroux.

Nous sommes seuls dans ce bocage, les troyens dispersés sont éloignés de nous.

Trop aimable Didon, que j'aime cet orage! Il fait naître pour moi les moments les plus doux! Ah! Qu'il redoublerait ce charmant avantage, si ces moments heureux l'étaient aussi pour vous!

(2) Avoüez la douce espérance qui flatte mon cœur amoureux: ne craignez pas que l'inconstance vous arrache un amant heureux.

Terminez d'injustes alarmes. Peut-on jamais briser vos noeuds? Non, non n'en croyez que vos charmes, Ils vous répondent de mes feux.

Aeneas und Dido

Oh, ihr Götter! Welch tiefe Finsternis! Oh, ihr Götter! Welch ein Schrecken! Oh, ihr Götter! Welch tiefe Finsternis. In diesen Wäldern erscheint der Tag als finstere Nacht! Welch Aufruhr der Natur! Welch Donnern und Blitzen plötzlich von überallher kommt! Oh, ihr Götter! Welch tiefe Finsternis! In diesen Wäldern erscheint der Tag als finstere Nacht!

Wunderschöne Königin, das Schicksal führt uns zu einer schützenden Grotte, wir können uns dort vor dem Sturm in Sicherheit bringen. Wir sind hier ganz alleine, meine Gefährten aus Troja sind weit weg.

Verehrte Dido, wie ich dieses Gewitter liebe! Es läßt in mir die zärtlichsten Gefühle aufkommen! Ach, wie wäre ich glücklich, wenn auch du in Liebe zu mir entflammt wärst!

Erlaube mir die süße Hoffnung, die mein verliebtes Herz spürt: Habe keine Angst, dass dein Geliebter dir wieder genommen wird. Höre nicht auf diese ungerechten Zweifel. Kann unser Liebesband jemals zerstört werden? Nein, nein, vertraue nur deinen Gefühlen. Sie spüren meine feurige Leidenschaft.

(3) DIDON: C'est de la Reine d'Amantonthe, que vous avez reçu le jour. Je ne puis en douter au feu qui me surmonte, et mé-connoître en vous le frere de l'amour. Mais, quand ce tendre a-veu satisfait vôte gloire, que la mienne du moins commande à vos desirs. Contentez-vous de la victoire que mon trouble offre à vos sôûpirs.

(4) Menagez la foiblesse extrême d'un coeur pour vous trop enflâmé. Il faut, quand on scait comme on aime, préférer à son bonheur même, la gloire de l'objet aimé
Contre vous, le devoir severe cherche à m'irriter vainement, l'amour le contraint à sa taire. Loin d'éprouver de la colere, je n'en puis feindre seulement.

(5) E: Puis-qu'un même noeud nous engage, contentez vôte gloire et recevez ma foy. Qu'un favorable hymen m'assûre le partage des plaisir que l'amour n'a reservez qu'à moy

(6) D: Vous regnez sur Didon, commandez à Carthage, devenez en ce jour mon epoux et son roy.

(7) Duo: Volez, hymen, volez, quand l'amour vous appelle, vôte lien ne peutêtre que doux.
Venez payer nôtre flâme fidelle. De deux amants, faits d'heureux epoux.

Die Königin von Amantonthe hat dir den Tag geschenkt. Ich zweifle nicht an der glühenden Liebe in mir und erkenne sie auch in dir. Aber wenn dieses zarte Geständnis wenigstens deine Zuneigung entfacht und ein Verlangen nach mir auslöst. Sei zufrieden mit der Unruhe, die deine Seufzer auslösen.

Schone mein von glühender Liebe entflammtes Herz. Ich muss dein Wohl über mein eigenes Glück stellen. Mein Pflichtbewußtsein versucht mich vergeblich zurückzuhalten, doch die Liebe siegt. Ich empfinde keine Wut deshalb, ich könnte so etwas nur vortäuschen.

Da uns ein solches Band verbindet, befriedige deine Ehre und nimm mein Vertrauen. Die göttliche Verheißung sieht für uns eine leidenschaftliche Liebe vor.

Bestimme über Dido, herrsche über Karthago, werde noch heute mein Ehemann und König!

Fliege, Liebe, fliege, wenn du gerufen wirst, unsere Verbindung ist wunderbar zart. Lass unsere Flamme beständig sein. Mache glückliche Eheleute aus uns zwei Liebenden.

HÉRACLITE ET DÉMOCRITE

(1) HÉRACLITE: Dans une abîme affreux de douleurs et de peines, Mon coeur est plongé nuit et jour. Mille soins à l'aspect de misères humaines, Le troublent en secret, l'agitent tour à tour. Et le sein de Titie au ténébreux séjour, Sans cesse déchiré par des Vautours avides, Resent moins vivement, leurs fureurs homicides.

(2) Pleurez, mes tristes yeux, La nature sous de faux charmes, Ne m'offre qu'objets odieux. Repandez des torrents de larmes, Par ce secours officieux, Soulagez mes vives alarmes.

(3) DÉMOCRITE: Dans le paisible sein de la tranquillité, je jouis d'un plaisir extrême, Je ris d'un mortel agité Qui se plaît à forger luy même Des chaînes à sa liberté. A mille faiblesses diverses, Chaque instant il livre son coeur, Et ses propres désirs sont autant de traverses A son chimerique bonheur.

(4) Sa raison n'est qu'un délire, Il s'égare dans ses vœux. Peut-on s'empêcher d'en rire? Non, ce sont pour moi des jeux.

Heraklit und Demokrit

Tag und Nacht ertrinkt mein Herz in abgrundtiefem Schmerz und Kummer. Tief im Innersten bringen es tausendfache Sorgen um das Wohl der Menschen durcheinander und lassen es nicht zur Ruhe kommen. Und Tityos, dessen Leber in der Unterwelt unablässig von einem gierigen Geierpaar angefressen wurde, fühlt deren mörderische Wut weniger stark.

Weint, meine traurigen Augen, die Natur täuscht uns und lässt uns die Realität nur oberflächlich wahrnehmen, lässt die Tränen strömen, mit dieser Hilfe wird meine helle Aufregung gelindert.

Mit meinem ruhigen und friedlichen Herzen empfinde ich Vergnügen und Freude. Ich lache über einen aufgeregten Sterblichen, der seine Freiheit selbst in Ketten legt. Bei tausend Gelegenheiten zeigt er Schwäche und verrät sein Herz. Und sein umtriebige Verlangen ist das glatte Gegenteil von der heiteren Zufriedenheit des Gemüts.

Er hat keine Seelenstärke, seine Wünsche bringen ihn um den Verstand. Muss man da nicht einfach lachen? Nein, das ist nichts als Spielerei.

En volant à la victoire, Le Heros court
au trepas, L'Ambitieux met sa gloire
Dans le seul bien qu'il n'a pas.

(5) Duo H: Je succombe sur ton effort,
Vive douleur, cruel martire,

D: Des humains le bizarre fort N'est
pour moi qu'un sujet de rire.

H: A pleurer leurs communs malheurs,
Mes yeux sont occupez sans cesse,

D: Je ris de leurs folles erreurs, Et me
moque de leur foiblesse.

(6) H: Mais quel objet nouveau redouble
mes douleurs? Où fuyez-vous, hélas!
Precieuse innocence? O temps de Rhée!
Ô siecle! Ô meurs! D'un sexe trop
chery, Dieux, qu'elle est l'inconstance,
Il devient volage, sans foy, On ne voit
en luy qu'artifice L'injustice et sa seule
loy Est son amour n'est qu'un caprice.

(7) Plus legere qu'un Zephir L'on voit
changer une belle, Et d'une flâme nou-
velle, Se faire un nouveau plaisir.
Une chaîne trop durable Devient pour
elle un tourment, Et l'Amant le moins
charmant Triomphe du plus aimable.

(8) D: Lasches et credules Amants, Ne
vous laissez vous point de m'appestier à
rire, Vos peines, vos soins, vos tour-

Der Held rennt in sein Verderben, wenn
er siegt, der Ehrgeizige setzt sein Glück
auf die einzige Karte, die er nicht hat.

Ich erliege deinem Einfluss. Hoch lebe
der Schmerz und das grausame Märty-
rertum!

Diese verblüffende Eigenart der Men-
schen bringt mich einfach nur zum
Lachen.

Meine Augen beweinen ohne Unterlass
das allen gemeinsame Unglück.

Ich lache über ihre verrückten Irrtü-
mer, und mache mich über ihre Schwä-
che lustig.

Aber welche neue Sache verdoppelt
meine Schmerzen? Ach, kostbare Un-
schuld, wohin verflüchtigst du dich? O
tempora, o mores! Ihr Götter, sie ist
verzogen, unbeständig, sie ist flatter-
haft und treulos. Sie ist eine Sinnestäu-
schung, ihre Liebe ist nur eine leicht-
fertige Laune, das ist das Einzige, wo-
ran sie sich hält.

Eine schöne Frau verändert sich leich-
ter als ein milder Wind, und eine neue
Liebschaft bereitet ihr neues Vergnü-
gen. Eine zu feste Bindung wird ihr zur
Qual. Und der weniger bezaubernde
Liebhaber siegt über den netteren.

Feige und leichtgläubige Liebhaber,
bringt mich weiter zum Lachen, lasst
euch von eurem Kummer, euren Sor-

ments, Vous rendent-ils si cher un tirannique Empire. Allez, suivez encor les mouvements jaloux D'un Amour dont l'outrage est la seul recompense, Ou voyez sans depot l'indigne preference Qui trahit vos voeux les plus doux.

(9) Portez à vos belles Vos tendres
soûpîrs, Toûjours contens d'elles
Formez des desirs. Charmez de vos
peines, Aimez les mépris, De plus bel-
les chaînes Ils seront le prix.

(10) D: Non, non, on ne voit point de
sage,
H: C'est le sort d'un mortel que d'être
malheureux.
D: Il eût la folie en partage.
H: La mort de tous ses maux est le
moins rigoureux.

(11) Duo: Dans la tempête et dans
l'orage Un mortel voit couler ses ans.
Dans l'horreur d'un prochain naufrage,
L'onde l'emporte au gré des vents.

gen und eurer Pein weiter tyrannisieren. Lasst euch weiter von eurer Eifersucht leiten, die euch nur mit Kränkungen belohnt. Oder seht, ohne euch zu ärgern, der unwürdigen Bevorzugung ins Auge, auch wenn eure Gefühle enttäuscht werden.

Lasst eure hübschen Mädchen eure zarten Seufzer hören, erfreut euch immer an ihnen. Entwickelt Verlangen, verzaubert von eurem Kummer. Verachtet den Preis, den ihr für diese hübschen Ketten zahlt.

Nein, nein, ich kann keine Einsicht erkennen.
Es ist das Schicksal der Sterblichen, unglücklich zu sein.
Wahnsinn ist ihr Schicksal.
Bei alledem ist der Tod nicht das Schlimmste.

Ein Sterblicher sieht die Jahre in Sturm und Gewitter vorbeiziehen. Aus Angst vor einem nahendem Schiffbruch lässt er sich von den Wellen nach der Laune des Windes wegtragen.



Johanna Jäger, Sopran

Johanna Jäger kam über das Singen und Erlernen des Violoncellospiels schon früh mit Musik in Verbindung. Als Schülerin im vertieft-musischen Profil an der Rudolf-Hildebrand-Schule Markkleeberg erhielt sie Unterricht in Klassischem Gesang und Klavier. Die regelmäßige Konzerttätigkeit der schuleigenen Chören führte sie auf Konzertreisen sowie zu einem Gemeinschaftsprojekt mit dem Dresdner Kammerchor. Seit der Gründung 2015 ist sie festes Mitglied des Ensembles »La Protezione della Musica« und erarbeitete dort ein vielfältiges Repertoire im Bereich Alte Musik. Seit 2017 studiert Johanna Jäger Schulmusik mit Hauptfach Gesang an der Hochschule für Musik und Theater »Felix Mendelssohn-Bartholdy« in Leipzig. Weiterhin singt sie im Vokalsextrakt »voicemade« und ist Mitglied im Chor der »amici musicae« sowie dem Landesjugendchor Sachsen (Ron-Dirk Entleutner). Als Solistin wie auch als Choristin ist sie regelmäßig in verschiedensten projektbezogenen Konzerten zu hören.



Vincent Berger, Bass

Der junge Bass Vincent Berger wurde im Jahr 2000 in München geboren. Als Mitglied des Leipziger Thomanerchores von 2008 bis 2017 erhielt er eine umfassende musikalische Ausbildung und Gesangsunterricht. Erste solistische Erfahrungen sammelte er bei Aufführungen des Thomanerchores; er wurde für seine besonderen künstlerischen Leistungen mit dem Karl-Straube-Legat der *Stiftung Thomanerchor* ausgezeichnet. Neben seiner solistischen Tätigkeit legt er besonderen Wert auf das Ensemblesingen, sowohl in seinem Vokalsextrakt »voicemade«, dem Alte Musik-Ensemble »La protezione della musica« als auch als Gast in verschiedenen Formationen des mitteldeutschen Raums (»Collegium Vocale Leipzig« und »Bach Consort Leipzig«). Mit dem jungen Pianisten und Komponisten Paul Bernewitz verbindet ihn eine fruchtbare Zusammenarbeit. Vincent Berger ist Stipendiat der Konrad Adenauer Stiftung. Seit 2017 studiert er Gesang bei Dirk Schmidt an der Leipziger Hochschule für Musik und Theater .

Sebastian Heindl, *Orgel*

Sebastian Heindl, geboren 1997, erhielt seine musikalische Grundausbildung als Chorknabe im Thomanerchor Leipzig. Dort nahm er ersten Orgelunterricht bei Universitätsorganist Daniel Beilschmidt. Im Alter von 17 Jahren nahm er im Magdeburger Dom seine Debüt-CD mit französischem Repertoire und eigenen Transkriptionen auf, die von der Fachpresse mit Bestnote bewertet wurde. Außerdem wirkte er als junger Organist in der BBC-Filmdokumentation von Sir John Eliot Gardiner „Bach – A Passionate Life“ mit. Nach einem Sonderpreis als jüngster Teilnehmer beim Bachwettbewerb Leipzig wurde er von der Fachzeitschrift ORGAN als „Organist des Jahres 2016“ ausgezeichnet. In seinem ersten Studienjahr an der Musikhochschule Leipzig bei Prof. Martin Schmeding gewann er den Internationalen Orgelwettbewerb Nordirland 2017. Deutschlandweit konzertierte Heindl an vielen historischen Orgeln, und Konzertreisen führten ihn nach Ungarn, Großbritannien, Irland und in die USA. Er gab sein Debüt mit Orchester im Gewandhaus zu Leipzig mit Poulenc's Orgelkonzert. Bei der Internationalen Orgelwoche Nürnberg (ION) 2018 erhielt er den dritten Preis, Publikumspreis und Max-Reger-Sonderpreis. Sebastian Heindl ist Stipendiat der Studienstiftung des deutschen Volkes und war 2017 Bayreuth-Stipendiat des Richard Wagner Verbandes Leipzig. Für die laufende Saison stehen Konzerte in Wien, New York City und Kanada an, und er ist bei einer eigens initiierten Reihe in seiner Geburtsstadt Gera zu erleben.



Das **Netzwerk Alte Musik e.V.** ist ein junger gemeinnütziger Verein mit Sitz in Leipzig, gegründet im Oktober 2018. Vereinsziel ist die Pflege und Weitergabe der europäischen Musiktradition, vorzugsweise aus der Zeit zwischen den Jahren von etwa 1050 bis 1750 (der sogenannten Alten Musik), der Förderung und Unterstützung von jungen Musikern, Studierenden und Ensembles im Bereich der Alten Musik sowie der Erforschung, (Wieder-)Aufführung und Verbreitung von Werken der Alten Musik. Der Verein bietet ein stetig wachsendes Netzwerk von Musikern aller Art, Veranstaltern, Dirigenten und Organisatoren sowie Tonmeistern, Fotografen und Videoproduzenten. Der Verein gibt Unterstützung bei der Organisation und Durchführung von Musikprojekten sowie der Realisierung eigener Projekte.

Dank

Ein besonderer Dank gilt allen Unterstützern, die uns bei der praktischen Durchführung des Projektes geholfen haben:

den Vertretern der Veranstaltungsräume, ohne deren Kooperation
das Projekt nicht hätte stattfinden können,
allen Personen und Einrichtungen, die uns bei der Bewerbung der
Veranstaltungen geholfen haben,
Nick Gerngroß für die unkomplizierte Leihgabe des Cembali ,
Felix Wege für das elegante Design unserer Plakate & Flyer,
Ulrike Berger für die Übersetzung der französischen Texte,
allen unseren Helfern beim Transport, Aufbau, Einlass und an der
Abendkasse,
sowie allen Mitwirkenden, die ihre musikalischen Fähigkeiten ehrenamtlich
zu Verfügung gestellt haben.

Satz & Layout: Vincent Berger

Lektorat: Jörg Sander

Druck: sedruck-leipzig

www.netz-am.org

info@netz-am.org

© 2019 Netzwerk Alte Musik e.V.